Klimatizace, větrání a vytápění ONDRAGON – Mobilní ochlazovače vzduchu 2v1 (OD9181)

Mobilní vodní ochlazovač vzduchu a teplovzdušné topidlo 2v1 (80 / 2 000 W, LCD + DO) – ONDRAGON OD9181

Model: 140619_SK • Značka: ONDRAGON • Uživatelská a dílenská technická dokumentace



DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ
Před prvním uvedením výrobku do provozu si důkladně a s porozuměním prostudujte tento originální návod k obsluze. Dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny, výstrahy a doporučené pracovní postupy. Návod pečlivě uschovejte pro budoucí použití po celou dobu životnosti výrobku.

ZÁKLADNÍ POPIS A URČENÍ VÝROBKU

Celoroční mobilní jednotka 2v1 ONDRAGON OD9181 (140619) kombinující úsporný letní vodní odpařovací ochlazovač a zvlhčovač vzduchu (80 W) se zimním teplovzdušným topidlem (až 2 000 W), automatickou oscilací, časovačem, LCD displejem a dálkovým ovládáním.

KLÍČOVÉ TECHNICKÉ PARAMETRY (VÝBĚR)

Kód produktu / model	140619_SK (katalogové označení ONDRAGON: OD9181)
EAN kód	5906954294227
Značka / výrobce	ONDRAGON
Celoroční výkon 2v1	Léto: vodní chlazení a ventilátor 80 W | Zima: přídavné vytápění až 2 000 W

1. PODROBNÁ TECHNICKÁ SPECIFIKACE VÝROBKU

Následující tabulka uvádí kompletní ověřené parametry, provozní limity a konstrukční vlastnosti:

Technický parametr / Vlastnost	Jmenovitá hodnota / Specifikace
Kód produktu / model	140619_SK (katalogové označení ONDRAGON: OD9181)
EAN kód	5906954294227
Značka / výrobce	ONDRAGON
Celoroční výkon 2v1	Léto: vodní chlazení a ventilátor 80 W | Zima: přídavné vytápění až 2 000 W
Ovládání a funkce	LCD panel + infračervené dálkové ovládání, oscilace lamel, časovač
Rozměry a napájení	41 × 37 × 81 cm, pojezdová kolečka, síť 230 V / 50 Hz (kabel 150 cm)
Kontrola před použitím	Před montáží či uvedením do provozu ověřte shodu modelového označení a bezvadný stav
Provedení	Originální dílenské provedení ONDRAGON (OD9181)
Určení	Profesionální dílenský, autoservisní a stavební sortiment ONDRAGON
Hmotnost balení	cca 7,00 kg
Obsah balení	Originální balení – Mobilní ochlazovač a topidlo 2v1 OD9181
Záruka	24 měsíců

2. POPIS HLAVNÍCH KONSTRUKČNÍCH ČÁSTÍ A PRVKŮ

Přehled nejdůležitějších komponentů, funkčních prvků a montážních dílů:

- **1. Celoroční výkon 2v1** – Léto: vodní chlazení a ventilátor 80 W | Zima: přídavné vytápění až 2 000 W
- **2. Ovládání a funkce** – LCD panel + infračervené dálkové ovládání, oscilace lamel, časovač
- **3. Rozměry a napájení** – 41 × 37 × 81 cm, pojezdová kolečka, síť 230 V / 50 Hz (kabel 150 cm)
- **4. Kontrola před použitím** – Před montáží či uvedením do provozu ověřte shodu modelového označení a bezvadný stav
- **5. Provedení** – Originální dílenské provedení ONDRAGON (OD9181)
- **6. Spolehlivý provoz** – Konstrukce dimenzovaná pro dlouhodobé dílenské a provozní nasazení
- **7. Bezpečnostní shoda** – Odpovídá příslušným evropským technickým předpisům
- **8. Snadná identifikace** – Jednoznačné katalogové označení OD9181
- **9. Sortiment ONDRAGON** – Dílenské stroje, zvedací technika, topení a ruční nářadí
- **10. Mobilní ochlazovač a topidlo 2v1 OD9181** – Balení (5906954294227)

3. PŘEDEPSANÉ OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY (OOPP)

Obsluha je povinna při veškerých činnostech s výrobkem používat certifikované ochranné pomůcky dle platných EN norem:

SMRTELNÉ NEBEZPEČÍ OTRAVY OXIDEM UHELNATÝM (CO)! VÝFUKOVÉ POTRUBÍ NEZÁVISLÉHO NAFTOVÉHO TOPENÍ 8 KW GEKO G80456 MUSÍ BÝT VŽDY PLYNOTĚSNĚ VYVEDENO VEN MIMO KABINU VOZIDLA, KARAVAN ČI GARÁŽ! – MOBILNÍ VODNÍ OCHLAZOVAČ A TEPLOMET 2 000 W ONDRAGON OD9181 (140619_SK) NIKDY NEZAKRÝVEJTE TEXTILIEMI — HROZÍ POŽÁR!

PŘED DOPLŇOVÁNÍM NAFTY DO NÁDRŽE TOPENÍ G80456 VŽDY VYPNĚTE HOŘÁK A NECHTE DOBĚHNOUT CHLADICÍ CYKLUS VENTILÁTORU! – Před naléváním vody nebo vkládáním chladicích vložek do nádržky ochlazovače ONDRAGON OD9181 vždy vytáhněte zástrčku 230 V ze sítě!

Výstraha pro obsluhu: Nepoužívání předepsaných ochranných prostředků zvyšuje riziko zranění, mechanického poškození zraku, sluchu či úrazu odletujícími částicemi, elektrickým proudem nebo tlakem.

4. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PROVOZNÍ VAROVÁNÍ

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY: Před započetím práce zajistěte, aby se v pracovním prostoru nezdržovaly nepovolané osoby, děti ani zvířata. Udržujte pracoviště v čistotě, suchu a s dostatečným osvětlením. Nepracujte pod vlivem alkoholu, omamných látek či při nadměrné únavě.

⚠ UPŘESNĚNÍ NAPÁJENÍ NAFTOVÉHO TOPENÍ 8 KW GEKO G80456: V PR e-shopu je uvedeno „Napájanie = Spaľovací motor“ — jde o samostatné horkovzdušné nezávislé naftové topení (typ „bufík“) napájené z autobaterie 12 V DC i ze sítě 230 V AC (žhavicí svíčka bere při startu proud cca 10–12 A po dobu 2 minut)!

⚠ NIKDY neodpojujte napájení 12 V / 230 V naftového topení G80456 vytažením kabelu za chodu — vypínejte jej výhradně tlačítkem OFF na LCD panelu nebo dálkovém ovladači, jinak se přehřeje spalovací komora bez dochlazení (minimálně 3–5 minut)!

⚠ Výfukovou trubku topení G80456 veďte směrem dolů mimo palivové vedení, brzdové hadice a podlahovou izolaci (povrch výfuku přesahuje 250 °C) a sání spalovacího vzduchu nasměrujte proti směru jízdy mimo výfukové plyny.

⚠ U mobilního klimatizačního ochlazovače s topením ONDRAGON OD9181 používejte v letním režimu vodního odpařování výhradně čistou studenou pitnou vodu a přístroj nepřevracejte s naplněnou nádržkou.

5. PŘEDPROVOZNÍ KONTROLNÍ SEZNAM (CHECKLIST)

Před každým použitím nebo uvedením do chodu zkontrolujte:
1. U nezávislého topení 8 kW GEKO G80456 zkontrolujte těsnost palivových spon, celistvost nerezové výfukové trubky s tlumičem a sacího filtru spalovacího vzduchu.
2. Ověřte dostatečné nabití 12V akumulátoru (min. 12,2 V v klidu) nebo jištěnou zásuvku 230 V / 50 Hz.
3. U ochlazovače/topidla 2v1 ONDRAGON OD9181 (80 W chlazení / až 2 000 W topení) zkontrolujte čistotu voštinového vodního filtru, hladinu vody mezi ryskami MIN–MAX a baterii v dálkovém ovladači.
4. Před spuštěním ověřte minimální volný odstup 50 cm před výdechem horkého vzduchu u obou zařízení.

6. NÁVOD K MONTÁŽI, PŘÍPRAVĚ A OBSLUZE (1. ČÁST)

Postupujte podle níže uvedených technologických kroků a dbejte na správné nasazení a seřízení:

1. Instalace a první odvzdušnění naftového topení 8 kW GEKO G80456: Umístěte jednotku vodorovně, vyveďte sání spalovacího vzduchu a horký výfuk skrz nehořlavou průchodku mimo vytápěný prostor, nalijte čistou motorovou naftu EN 590, připojte 12 V DC (přes pojistku) nebo 230 V AC a spusťte režim zaplavení palivového čerpadla, dokud nafta nedoteče bez bublin k hořáku.
2. Provoz a vypnutí topení G80456: Na LCD displeji nebo dálkovém ovladači nastavte cílovou teplotu či výkon 1–8 kW; pro ukončení stiskněte tlačítko vypnutí a vyčkejte do úplného zastavení ventilátoru po dochlazení výměníku.
3. Letní režim vodního chlazení ONDRAGON OD9181 (80 W): Při odpojené síti 230 V naplňte nádržku studenou vodou s namraženými chladicími boxy, zapojte kabel 150 cm do sítě, zapněte ventilátor, funkci chlazení (COOL) a případně oscilaci lamel.

6. NÁVOD K OBSLUZE, PRACOVNÍ POSTUPY A UKONČENÍ PRÁCE (2. ČÁST)

4. Zimní režim vytápění ONDRAGON OD9181 (až 2 000 W): Při vypnutém vodním čerpadle zvolte na LCD panelu topný stupeň (1 000 W / 2 000 W) a nastavte časovač automatického vypnutí.
5. Větrání a bezpečnost: V uzavřených kabinách s naftovým topením vždy instalujte nezávislý bateriový detektor oxidu uhelnatého (CO).

7. PLÁN PRAVIDELNÉ DÍLENSKÉ ÚDRŽBY, OŠETŘOVÁNÍ A SKLADOVÁNÍ

Pravidelná údržba prodlužuje životnost výrobku a zajišťuje maximální provozní bezpečnost a spolehlivost:

Interval údržby	Předepsaný servisní úkon / Ošetření
Vypalování sazí u naftového topení G80456	Pokud topení G80456 provozujete dlouhodobě na nejnižší výkon, nechte jej jednou týdně 20 minut běžet na plný výkon 8 kW, aby se vypálily saze ze žhavicího sítka a komory.
Hygienická výměna vody a sušení filtru OD9181	Vodu v nádržce ochlazovače OD9181 měňte každé 2–3 dny a před uložením nechte přístroj 30 minut běžet pouze v režimu ventilátoru, aby vyschl voštinový filtr a nevznikaly plísně.
Čištění prachových mřížek	Pravidelně vysávejte prach ze zadní sací mřížky obou přístrojů, aby nedocházelo k přehřívání.

8. DIAGNOSTIKA MOŽNÝCH ZÁVAD A JEJICH ODSTRANĚNÍ (TROUBLESHOOTING)

V případě nestandardního chování vyhledejte příčinu a nápravu v diagnostické matici níže:

Symptom závady	Pravděpodobná příčina	Doporučené nápravné opatření
Naftové topení G80456 po startu bíle zakouří a vypne s chybou zapálení	Vzduch v palivové hadičce při prvním spuštění nebo pokles napětí 12V baterie pod 10,5 V při žhavení	Zopakujte odvzdušnění paliva a dobijte 12V baterii (případně připojte síť 230 V).
Přehřátí pláště topení G80456 (chybový kód přehřátí)	Zablokované sání nebo přiložený předmět u výdechu horkého vzduchu	Uvolněte 50cm prostor kolem mřížek a nechte jednotku vychladnout.
Ochlazovač OD9181 v režimu COOL nechladí více než běžný ventilátor	Prázdná nádržka na vodu nebo zanesené sací sítko čerpadla	Odpojte ze sítě, doplňte studenou vodu s ledovými vložkami a propláchněte filtr.

9. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ A LIKVIDACE ODPADU

Ekologická likvidace a materiálová recyklace výrobku a obalů (zákon č. 541/2020 Sb., o odpadech):
Tento mechanický výrobek neobsahuje nebezpečné elektronické součásti, po skončení životnosti však nepatří do směsného komunálního odpadu. Ocelové, litinové, hliníkové, plastové či dřevěné části odevzdejte k druhotnému surovinovému využití ve sběrném dvoře a přepravní obaly vytřiďte do příslušných kontejnerů (papír PAP 20/21, plasty LDPE/PP).

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ A BEZPEČNOSTI VÝROBKU DLE (EU) 2023/988 (GPSR)

(vydané v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2023/988 a předpisy EU / ČR)

Dovozce / Odpovědná osoba EU:	**PajAndy Group s.r.o.**, Roháčova 145/14, 130 00 Praha 3, ČR (IČO: 21946288 • e-mail: info@nasenaradi.cz)
Výrobce / Původ:	ONDRAGON (distribuce EU / Polsko)
Výrobek a obchodní název:	**Mobilní vodní ochlazovač vzduchu a teplovzdušné topidlo 2v1 (80 / 2 000 W, LCD + DO) – ONDRAGON OD9181**
Typové označení / Model:	**140619_SK** (Značka: ONDRAGON)
Funkce a určení výrobku:	Mobilní ochlazovač a topidlo 2v1 OD9181 • Online archiv: portal.jakubpracuje.cz/manuals

splňuje příslušná ustanovení a základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví následujících předpisů Evropské unie:

- Nařízení (EU) 2023/988 o obecné bezpečnosti výrobků (GPSR)

a bylo navrženo a posouzeno v souladu s následujícími technickými a harmonizovanými normami (ČSN EN / ISO):

- ČSN EN ISO 12100:2011

Místo vydání: Dolní Lutyně, Česká republika
Datum vystavení: 2026

Za dovozce / odpovědnou osobu: **Pavel Bužek**
Oprávněná osoba pro technickou dokumentaci a shodu výrobků

Záruční podmínky a reklamace: Na výrobek je poskytována zákonná záruka 24 měsíců pro spotřebitele (12 měsíců při nákupu na IČO). Záruka se nevztahuje na přirozené provozní opotřebení spotřebních částí (uhlíkové kartáče, brusivo, těsnění, břity, filtry, baterie) ani na poškození způsobené přetížením, použitím v rozporu s tímto návodem či zanedbanou údržbou. Servis a podpora: **info@nasenaradi.cz**.